

## «GALLIA SHOW»

Recibo ahora un folleto que ofrece un caso eminente de lo que llamaríamos «Galla Show». Se trata de una circular que una empresa de París, dedicada a la orientación gastronómica por teléfono, dirige a sus presuntos clientes. La empresa se llama «Allo! Conseil restaurant» y su actividad consiste en extender a nombre de los clientes unas tarjetas mediante las cuales gozan éstos del servicio de consulta y de algunas bonificaciones en los restaurantes. Esto, con ser muy francés, no constituye el caso de «Galla Show» a que me refiero. Lo verdaderamente «galo» es el desparpajo y seguridad con que la empresa traduce al castellano el folleto para hacer propaganda entre nosotros. ¡Como si no hubiera en París españoles que habrían podido echarles una mano! Transcribo algunos de los párrafos:

«Senores: El éxito sin cesar creciendo de nuestro guio gastronómico por teléfono mira el interés manifestado por el público a todo lo que toca a la restauración y a la hostería en Francia. Por eso hemos pensado indispensable de completar la calidad de nuestros servicios estableciendo el servicio de la tarjeta 12. Es una tarjeta nominativa permitiendo a nuestros miembros adherentes que la poseen de obtener una reducción de 10 % sobre las prestaciones que les son suministradas por los hoteles y restaurantes afiliados a nuestro servicio.»

O este otro, dirigido a los establecimientos:

«Si ustedes aceptáis de honrar la Tarjeta 12 no perderán nada pero ganarán todo. En efecto: su afiliación al servicio esta completamente gratuito. Nos-otros velamos a limitar por una selección juiciosa el nombre de establecimientos afiliados. El acrecentamiento de su clientela esta forzosamente previsto puesto que hemos considerado que 500.000 titulares de tarjetas serán preocupados de quedar felices a sus beneficios. Si, como lo pensamos, están de acuerdo, nos obligaríamos volviendo la tarjeta-respuesta conjunta aquí, y sigaremos de seguida la documentación necesaria.»

La tarjeta-respuesta contiene cuatro opciones, a fin de que el destinatario señale con un aspa la que le interesa:

- «Soy de acuerdo con su proposición.
- Puede mandar me la documentación necesaria.
- Antes de tomar una decisión queréis darme precisiones siguientes.
- Su proposición no me interesa.»

Y la despedida que remata dignamente el «Galla Show»:

«En la esperanza de contar con ustedes en el nombre de nuestros afiliados, agamos el favor de creer, Senores, a la expresión de nuestros mejores sentimientos.»



## NAVIDAD FARMACEUTICA

Una agrupación castellana de farmacéuticos envía con motivo de las fiestas un «christmas» en verso en que se hacen sentir los ecos de los arduos problemas que la profesión ha padecido durante el pasado año. He aquí algunas de las estrofas:

Brindemos por la hermandad de todos los Presidentes, que no haya más disidentes y que renazca la paz. Unas gotas de humildad en el champán del olvido, que Dios nos dé buen sentido de acogernos a su gracia, ¡que también por la Farmacia el Niño Dios ha nacido!

Brindemos por la unidad de la Farmacia Española, que sople en esta amapola

el viento de la amistad. Brindad, amigos, brindad con entusiasmo y ardor para que antes de ser flor venza a la espina el capullo y triunfe sobre el orgullo la amapola del amor.

La estrofa más expresiva es la última, y particularmente los dos versos con que termina:

Y, por favor, compañeros, el ánimo bien templado y el corazón levantado para mantener los fueros. Que zambombas y panderos alegren nuestra bandera que la Navidad espera la fusión de nuestros brazos, ¡que si no los puñetazos nos los darán desde fuera!

# CELTIBERIA SHOW

LUIS  
CARAN  
DELL

## «NECESITAMOS DE VOS»

La Comisión «Paso del Ecuador» de la Facultad de Derecho de la Universidad de Madrid dirige a los abogados y juristas españoles una carta circular solicitando su ayuda con destino al proyectado viaje con motivo del Paso del Ecuador. La carta es, como suele decirse, todo un poema, aunque está redactada en una prosa, digamos, humorística. Comienza diciendo:

«En nuestro medio estudiantil circula el rumor de que vos sois, entre todos los grandes juristas españoles de nuestros días, de los más desprendidos y generosos, así como vuestras bendiciones son dirigidas, acompañándose de dispndios monetarios, a todo aquel que necesita de vos, y con especial prodigalidad a todo estudiante de Derecho que se siente defraudado por la fortuna.»

En el segundo párrafo se da entrada al tema del viaje:

«Hemos, pues, aquí, abocados a una triste situación en nuestro proyectado viaje de Paso del Ecuador, ya que,

si Dios (por mediación de vos) no lo remedia, sólo podremos desplazarnos a Toledo, y eso incluso tendríamos que hacerlo por vía de nuestra imaginación.»

Sigue un llamamiento sentimental a los recuerdos de juventud de los generosos jurisconsultos cuya ayuda se solicita. Dice así:

«Mas, ¡qué vamos a contarle a usted del estado en que se hallan nuestras arcas! ¿No fue usted acaso estudiante como nosotros? ¿No pisó usted las mismas aulas con la misma sensación de hambre que avivaba su imaginación?»

Y añade:

«¿No le faltó a usted el duro milagro para ir a ver a Sarita Montiel cuando hasta los limplabotas hablaban de sus virtudes?»

Por ello:

«... sabemos que nuestra petición, humilde siempre desde 1 a 1.000.000 de pesetas, será acogida con cariño. Siempre admirando su generosidad.»

## «SEÑALES ACUSTICAS»

El director de una autoescuela edita un pequeño folleto para uso de sus alumnos, en el que aparece un pequeño vocabulario de los principales términos relacionados con la circulación de vehículos. Dentro de este vocabulario hay una pequeña sección titulada «No se dice», en la que el autor del folleto trata de corregir los más frecuentes errores de lenguaje que ha observado entre sus alumnos. Reproduzco aquí el recorte del folleto porque me parece una buena muestra, que podría ampliarse sin duda, de las dificultades que muchos españoles encuentran en el uso del lenguaje de la circulación.

NO SE DICE:	Denunciar	sino	DENUNCIAR
..	Destilante	..	DESTELLANTE
..	Embrigue	..	EMBRIGUE
..	Estor	..	STOP
..	Fomáforo	..	SEMAFORO
..	Interjección	..	INTERSECCION
..	Mirar	..	VIRAR
..	Palizas	..	BALIZAS
..	Rampa	..	RAMPA
..	Relantí	..	RALENTI
..	Señales Acústicas	..	ACUSTICAS

## «VIDAS FASCINANTES»

La empresa «Numen» ofrece «el papel, el bolígrafo y una gran carga de sustancia literaria» para redactar las «fascinantes» vidas de sus posibles clientes, a fin de que puedan «saltar a la posteridad». El anuncio que reproduzco apareció hace unos días en un periódico de Madrid.

## ¡REGRESE EN SUS MEMORIAS!

Diga sí al aperturismo. Salte a la posteridad sin recurrir a la literatura. Muchas vidas encierran un argumento fascinante. La suya puede ser una de ellas. Descubrala. Escríbala la peca y la perdición. Podemos ayudarle. Usted pone el relato. Nosotros el papel, el bolígrafo y una gran carga de sustancia literaria.

Luego podremos decirle:

¡¡ESTA ES SU VIDA!!

(absolutamente confidencial)

Está en el «NUMEN» - «NUMEN»